

# Act

## Chapter 25

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

- 1 Φῆστος οὖν ἐπιβὰς τῇ ἐπαρχείᾳ, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνέβη εἰς  
Festo pois tendo-chegado à província, depois-de três dias subiu a  
[G5347](#) [G3767](#) [G1910](#) [G3588](#) [G1885](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2250](#) [G0305](#) [G1519](#)  
Ἱεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας.  
Jerusalém de Cesareia.  
[G2414](#) [G0575](#) [G2542](#)

Entrando pois Festo na provincia, subiu d'ali a tres dias de Cesarea a Jerusalem.

- 2 ἐνεφάνισάν τε αὐτῷ, οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν  
apresentaram e a-ele, os sumos-sacerdotes e os principais dos  
[G1718](#) [G5037](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3588](#)  
Ἰουδαίων, κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν,  
judeus, contra o Paulo, e rogavam a-ele,  
[G2453](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#)

E o summo sacerdote e os principaes dos judeos compareceram perante elle contra Paulo, e lhe rogaram,

- 3 αἰτούμενοι χάριν κατ' αὐτοῦ -- ὅπως μεταπέμψηται αὐτὸν εἰς  
pedindo favor contra ele— para-que mandasse-buscar ele a  
[G0154](#) [G5485](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3704](#) [G3343](#) [G0846](#) [G1519](#)  
Ἱερουσαλήμ -- ἐνέδραν ποιοῦντες, ἀνελεῖν αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν.  
Jerusalém— emboscada fazendo, para-matar ele pelo o caminho.  
[G2419](#) [G1747](#) [G4160](#) [G0337](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#)

Pedindo favor contra elle, para que o fizesse vir a Jerusalem, armando-lhe ciladas para o matarem no caminho.

- 4 ὁ μὲν οὖν Φῆστος ἀπεκρίθη, τηρεῖσθαι τὸν Παῦλον εἰς Καισάρειαν,  
o porém pois Festo respondeu, ser-guardado o Paulo em Cesareia,  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5347](#) [G0611](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1519](#) [G2542](#)  
ἐαυτὸν δὲ μέλλειν ἐν τάχει ἐκπορεύεσθαι.  
ele-mesmo porém estar-para em breve partir.  
[G1438](#) [G1161](#) [G3195](#) [G1722](#) [G5034](#) [G1607](#)

Porém Festo respondeu que Paulo estava guardado em Cesarea, e que elle brevemente partiria para lá.

- 5 Οἱ οὖν ἐν ὑμῖν, φησὶν, δυνατοὶ συνκαταβάντες, εἴ τί ἐστιν ἐν  
Os pois entre vós, disse, poderosos descendo-juntos, se algo há no  
[G3588](#) [G3767](#) [G1722](#) [G4771](#) [G5346](#) [G1415](#) [G4782](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1510](#) [G1722](#)  
τῷ ἀνδρὶ ἄτοπον, κατηγορεῖτωσαν αὐτοῦ.  
o homem errado, acusem ele.  
[G3588](#) [G0435](#) [G0824](#) [G2723](#) [G0846](#)

Os que pois, disse, d'entre vós podem, desçam juntamente comigo, e, se n'este varão houver algum crime, accusem-n'o.

6 Διατρίψας δὲ ἐν αὐτοῖς ἡμέρας, οὐ πλείους ὀκτῶ ἢ δέκα,  
Tendo-passado porém entre eles dias, não mais oito ou dez,  
[G1304](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2250](#) [G3756](#) [G4119](#) [G3638](#) [G2228](#) [G1176](#)

καταβάς εἰς Καισάρειαν, τῇ ἐπαύριον καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος,  
tendo-descido a Cesareia, no dia-seguinte tendo-sentado sobre o tribunal,  
[G2597](#) [G1519](#) [G2542](#) [G3588](#) [G1887](#) [G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#)

ἐκέλευσεν τὸν Παῦλον ἀχθῆναι.  
ordenou o Paulo ser-trazido.  
[G2753](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0071](#)

E, não se havendo entre elles detido mais de dez dias, desceu a Cesarea; e no dia seguinte, assentando-se no tribunal, mandou que trouxessem Paulo.

7 παραγενομένου δὲ αὐτοῦ, περιέστησαν αὐτὸν οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων  
tendo-chegado porém ele, rodearam ele os de Jerusalém  
[G3854](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4026](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2414](#)

καταβεβηκότες Ἰουδαῖοι, πολλὰ καὶ βαρέα αἰτιώματα καταφέροντες, ἃ οὐκ  
tendo-descido judeus, muitas e graves acusações trazendo, que não  
[G2597](#) [G2453](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0926](#) [G0157](#) [G2702](#) [G3739](#) [G3756](#)

ἴσχυον ἀποδείξαι.  
podiam provar.  
[G2480](#) [G0584](#)

E, chegando elle, o rodeiaram os judeos que haviam descido de Jerusalem, trazendo contra Paulo muitas e graves accusações, que não podiam provar.

8 τοῦ Παύλου ἀπολογουμένου ὅτι: Οὔτε εἰς τὸν νόμον τῶν Ἰουδαίων,  
o Paulo defendendo-se que: Nem contra a lei dos judeus,  
[G3588](#) [G3972](#) [G0626](#) [G3754](#) [G3777](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G2453](#)

οὔτε εἰς τὸ ἱερόν, οὔτε εἰς Καίσαρά, τι ἥμαρτον.  
nem contra o templo, nem contra César, algo pequeei.  
[G3777](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3777](#) [G1519](#) [G2541](#) [G5100](#) [G0264](#)

Pelo que, em sua defeza, disse: Eu não pequeei em coisa alguma contra a lei dos judeos, nem contra o templo, nem contra Cesar.

9 ὁ Φῆστος δὲ, θέλων τοῖς Ἰουδαίοις χάριν καταθέσθαι, ἀποκριθεὶς  
o Festo porém, querendo aos judeus favor conceder, respondendo  
[G3588](#) [G5347](#) [G1161](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2453](#) [G5485](#) [G2698](#) [G0611](#)

τῷ Παύλῳ, εἶπεν, Θέλεις εἰς Ἱεροσόλυμα, ἀναβὰς, ἐκεῖ περὶ τούτων  
ao Paulo, disse, Queres a Jerusalém, subindo, ali acerca destas-coisas  
[G3588](#) [G3972](#) [G3004](#) [G2309](#) [G1519](#) [G2414](#) [G0305](#) [G1563](#) [G4012](#) [G3778](#)

κριθῆναι ἐπ' ἐμοῦ?  
ser-julgado diante-de mim?  
[G2919](#) [G1909](#) [G1473](#)

Porém Festo, querendo comprazer com os judeos, respondendo a Paulo, disse: Queres tu subir a Jerusalem, e ser lá perante mim julgado ácerca d'estas coisas?

10 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἔστως «ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαρος» εἰμι,  
 disse porém o Paulo, Estando diante-do o tribunal de-César estou,  
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G2541](#) [G1510](#)

οὐ με δεῖ κρίνεσθαι. Ἰουδαίους οὐδὲν ἠδίκησα, ὡς καὶ σὺ  
 onde me é-necessário ser-julgado. Aos-judeus nada prejudiquei, como também tu  
[G3757](#) [G1473](#) [G1163](#) [G2919](#) [G2453](#) [G3762](#) [G0091](#) [G5613](#) [G2532](#) [G4771](#)

κάλλιον ἐπιγινώσκεις.  
 muito-bem reconheces.  
[G2566](#) [G1921](#)

| E Paulo disse: Estou perante o tribunal de Cesar, onde convem que seja julgado; não fiz agravo algum aos judeos, como tu muito bem sabes;

11 εἰ μὲν οὖν ἀδικῶ, καὶ ἄξιον θανάτου πέπραχά τι, οὐ  
 se porém pois faço-mal, e digno de-morte pratiquei algo, não  
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0091](#) [G2532](#) [G0514](#) [G2288](#) [G4238](#) [G5100](#) [G3756](#)

παρατιοῦμαι τὸ ἀποθανεῖν; εἰ δὲ οὐδὲν ἔστιν ὧν οὔτοι  
 recuso o morrer; se porém nada é das-que estes  
[G3868](#) [G3588](#) [G0599](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3762](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3778](#)

κατηγοροῦσίν μου, οὐδεὶς με δύναται αὐτοῖς χαρίσασθαι. Καίσαρα  
 acusam de-mim, ningué me pode a-eles entregar. A-César  
[G2723](#) [G1473](#) [G3762](#) [G1473](#) [G1410](#) [G0846](#) [G5483](#) [G2541](#)

ἐπικαλοῦμαι!  
 apelo!  
[G1941](#)

| Porque, se fiz algum agravo, ou commetti alguma coisa digna de morte, não recuso morrer; porém, se nada ha das coisas de que estes me accusam, ninguem me pode entregar a elles; appello para Cesar.

12 τότε ὁ Φῆστος, συλλαλήσας μετὰ τοῦ συμβουλίου, ἀπεκρίθη,  
 então o Festo, tendo-conferenciado com o conselho, respondeu,  
[G5119](#) [G3588](#) [G5347](#) [G4814](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4824](#) [G0611](#)

Καίσαρα ἐπικέκλησαι, ἐπὶ Καίσαρα πορεύση!  
 A-César apelaste, a César irás!  
[G2541](#) [G1941](#) [G1909](#) [G2541](#) [G4198](#)

| Então Festo, tendo fallado com o conselho, respondeu: Appellaste para Cesar? para Cesar irás.

13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν, Ἄγριππας ὁ βασιλεὺς καὶ Βερνίκη  
 De-dias porém tendo-passado alguns, Agripa o rei e Berenice  
[G2250](#) [G1161](#) [G1230](#) [G5100](#) [G0067](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2532](#) [G0959](#)

κατήντησαν εἰς Καισάρειαν, ἀσπασάμενοι τὸν Φῆστον.  
 chegaram a Cesareia, saudando o Festo.  
[G2658](#) [G1519](#) [G2542](#) [G0782](#) [G3588](#) [G5347](#)

| E, passados alguns dias, o rei Agrippa e Berenice vieram a Cesarea, a saudar Festo.

14 ὡς δὲ πλείους ἡμέρας διέτριβον ἐκεῖ, ὁ Φῆστος τῷ βασιλεῖ  
como porém muitos dias permaneciam ali, o Festo ao rei  
[G5613](#) [G1161](#) [G4119](#) [G2250](#) [G1304](#) [G1563](#) [G3588](#) [G5347](#) [G3588](#) [G0935](#)

ἀνέθετο τὰ κατὰ τὸν Παῦλον, λέγων, Ἄνῆρ τις ἐστίν  
expôs as-coisas acerca-de o Paulo, dizendo, Homem certo está  
[G0394](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3004](#) [G0435](#) [G5100](#) [G1510](#)

καταλειμμένος ὑπὸ Φήλικος δέσμιος,  
deixado por Félix prisioneiro,  
[G2641](#) [G5259](#) [G5344](#) [G1198](#)

| E, como ali se detiveram muitos dias, Festo contou ao rei os negocios de Paulo, dizendo: Um certo varão foi deixado por Felix aqui preso,

15 περὶ οὗ, γενομένου μου εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐνεφάνισαν οἱ  
acerca de-quem, tendo-ido eu a Jerusalém, apresentaram os  
[G4012](#) [G3739](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2414](#) [G1718](#) [G3588](#)

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτούμενοι κατ' αὐτοῦ  
sumos-sacerdotes e os anciãos dos judeus, pedindo contra ele  
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0154](#) [G2596](#) [G0846](#)

καταδίκην;  
condenação;  
[G2613](#)

| Por cujo respeito os principaes dos sacerdotes e os anciãos dos judeos, estando eu em Jerusalem, compareceram perante mim, pedindo sentença contra elle.

16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθην ὅτι, οὐκ ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις χαρίζεσθαι τινα  
aos quais respondi que, não é costume dos-romanos entregar algum  
[G4314](#) [G3739](#) [G0611](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1485](#) [G4514](#) [G5483](#) [G5100](#)

ἄνθρωπον πρὶν ἢ ὁ κατηγορούμενος, κατὰ πρόσωπον ἔχει τοὺς  
homem antes que o acusado, face-a face tenha os  
[G0444](#) [G4250](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2723](#) [G2596](#) [G4383](#) [G2192](#) [G3588](#)

κατηγόρους τόπον, τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ ἐγκλήματος.  
acusadores lugar, e de-defesa receba acerca da acusaçãõ.  
[G2725](#) [G5117](#) [G5037](#) [G0627](#) [G2983](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1462](#)

| Aos quaes respondi não ser costume dos romanos entregar algum homem á morte, sem que o acusado tenha presentes os seus accusadores, e tenha lugar de defender-se da accusaçãõ.

17 συνελθόντων οὖν [αὐτῶν] ἐνθάδε, ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος, τῇ  
tendo-reunido pois [eles] aqui, demora nenhuma tendo-feito, no  
[G4905](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1759](#) [G0311](#) [G3367](#) [G4160](#) [G3588](#)

ἐξῆς καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσα ἀχθῆναι τὸν ἄνδρα,  
seguinte tendo-sentado sobre o tribunal, ordenei ser-trazido o homem,  
[G1836](#) [G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G2753](#) [G0071](#) [G3588](#) [G0435](#)

| De sorte que, chegando elles aqui juntos, no dia seguinte, sem fazer dilaçãõ alguma, assentado no tribunal, mandei trazer o homem.

18 περὶ οὗ, σταθέντες, οἱ κατήγοροι οὐδεμίαν αἰτίαν ἔφερον, ὧν  
acerca de-quem, de-pé, os acusadores nenhuma causa traziam, das-que  
[G4012](#) [G3739](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2725](#) [G3762](#) [G0156](#) [G5342](#) [G3739](#)

ἐγὼ ὑπενόουον πονηρῶν.  
eu supunha más.  
[G1473](#) [G5282](#) [G4190](#)

Ácerca do qual, estando presentes os acusadores, nenhuma coisa apontaram d'aquellas que eu suspeitava.

- 19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισιδαιμονίας, εἶχον πρὸς αὐτὸν, questōes porém algumas acerca da própria religião, tinham contra ele, [G2213](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1175](#) [G2192](#) [G4314](#) [G0846](#)  
καὶ περὶ τινος Ἰησοῦ τεθνηκότος, ὃν ἔφασκεν ὁ Παῦλος ζῆν. e acerca de-certo Jesus morto, o-qual afirmava o Paulo viver. [G2532](#) [G4012](#) [G5100](#) [G2424](#) [G2348](#) [G3739](#) [G5335](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2198](#)

Tinham, porém, contra elle algumas questōes ácerca da sua superstição, e de um certo Jesus, defunto, que Paulo affirmava viver.

- 20 ἀπορούμενος δέ, ἐγὼ τὴν περὶ τούτων ζήτησιν ἔλεγον, εἰ perplexo porém, eu a acerca destas-coisas investigaço dizia, se [G0639](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2214](#) [G3004](#) [G1487](#)  
βούλοιο πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, κάκεῖ κρίνεσθαι περὶ τούτων. desejava ir a Jerusalém, e-ali ser-julgado acerca destas-coisas. [G1014](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2546](#) [G2919](#) [G4012](#) [G3778](#)

E, estando eu perplexo ácerca da inquirição d'esta causa, disse se queria ir a Jerusalem, e lá ser julgado ácerca d'estas coisas.

- 21 τοῦ δέ Παύλου, ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ ο porém Paulo, tendo-apelado para-ser-guardado ele para a do [G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G1941](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3588](#)  
Σεβαστοῦ διάγνωσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἕως οὔ ἀναπέμψω αὐτὸν Augusto decisão, ordenei ser-guardado ele, até que o-envie ele [G4575](#) [G1233](#) [G2753](#) [G5083](#) [G0846](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0375](#) [G0846](#)  
πρὸς Καίσαρα. a César. [G4314](#) [G2541](#)

E, appellando Paulo para ser reservado ao conhecimento de Augusto, mandei que o guardassem até que o enviasse a Cesar.

- 22 Ἀγρίππας δέ πρὸς τὸν Φῆστον, Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς τοῦ Agripa porém a o Festo, Desejava também eu-mesmo o [G0067](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5347](#) [G1014](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#)  
ἀνθρώπου ἀκοῦσαι. Αὔριον, φησὶν, ἀκούσῃ αὐτοῦ. homem ouvir. Amanhã, disse, ouvirás ele. [G0444](#) [G0191](#) [G0839](#) [G5346](#) [G0191](#) [G0846](#)

Então Agrippa disse a Festo: Bem quizera eu tambem ouvir esse homem. E elle disse: Amanhã o ouvirás.

23 Τῇ οὖν ἐπαύριον, ἐλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς Βερνίκης, μετὰ  
 No pois dia-seguinte, tendo-vindo o Agripa e a Berenice, com  
[G3588](#) [G3767](#) [G1887](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0067](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0959](#) [G3326](#)  
 πολλῆς φαντασίας, καὶ εἰσελθόντων εἰς τὸ ἀκροατήριον, σύν τε  
 muita pompa, e tendo-entrado no o auditório, com tanto  
[G4183](#) [G5325](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0201](#) [G4862](#) [G5037](#)  
 χιλιάρχους καὶ ἀνδράσιν τοῖς κατ' ἐξοχὴν τῆς πόλεως, καὶ κελεύσαντος  
 tribunos como homens os de eminência da cidade, e tendo-ordenado  
[G5506](#) [G2532](#) [G0435](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1851](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2753](#)  
 τοῦ Φήστου, ἦχθη ὁ Παῦλος.  
 o Festo, foi-trazido o Paulo.  
[G3588](#) [G5347](#) [G0071](#) [G3588](#) [G3972](#)

De sorte que, no dia seguinte, vindo Agripa e Berenice, com muito aparato, e entrando no auditorio com os tribunos e varões principaes da cidade, trouxeram a Paulo por mandado de Festo.

24 καὶ φησιν ὁ Φῆστος, Ἀγρίππα βασιλεῦ, καὶ πάντες οἱ συμπαρόντες  
 e diz o Festo, Agripa rei, e todos os presentes-conosco  
[G2532](#) [G5346](#) [G3588](#) [G5347](#) [G0067](#) [G0935](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4840](#)  
 ἡμῖν, ἄνδρες, θεωρεῖτε τοῦτον, περὶ οὗ ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν  
 a-nós, homens, vedes este, acerca de-quem toda a multidão dos  
[G1473](#) [G0435](#) [G2334](#) [G3778](#) [G4012](#) [G3739](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#)  
 Ἰουδαίων ἐνέτυχόν μοι, ἔν τε Ἱεροσολύμοις καὶ ἐνθάδε, βοῶντες μὴ  
 judeus apelou-a mim, em tanto Jerusalém como aqui, clamando não  
[G2453](#) [G1793](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5037](#) [G2414](#) [G2532](#) [G1759](#) [G0994](#) [G3361](#)  
 δεῖν αὐτὸν ζῆν μηκέτι.  
 dever ele viver mais.  
[G1163](#) [G0846](#) [G2198](#) [G3371](#)

E Festo disse: Rei Agripa, e todos os varões que estaes presentes conosco: aqui vêdes aquelle de quem toda a multidão dos judeos me tem fallado, tanto em Jerusalem como aqui, clamando que não convém que viva mais

25 ἐγὼ δὲ, κατελαβόμενην μηδὲν ἄξιον αὐτὸν θανάτου πεπραχέναι, αὐτοῦ  
 eu porém, compreendi nada digno ele de-morte ter-praticado, ele  
[G1473](#) [G1161](#) [G2638](#) [G3367](#) [G0514](#) [G0846](#) [G2288](#) [G4238](#) [G0846](#)  
 δὲ τούτου ἐπικαλεσαμένου τὸν Σεβαστὸν, ἔκρινα πέμπειν,  
 porém este tendo-apelado ao Augusto, decidi enviá-lo,  
[G1161](#) [G3778](#) [G1941](#) [G3588](#) [G4575](#) [G2919](#) [G3992](#)

Porém, achando eu que nenhuma coisa digna de morte fizera, e appellando elle mesmo tambem para Augusto, tenho determinado enviar-lh'o.

26 περὶ οὗ, ἀσφαλές τι γράψαι τῷ κυρίῳ, οὐκ ἔχω. διὸ  
 acerca de-quem, seguro algo escrever ao senhor, não tenho. por-isso  
[G4012](#) [G3739](#) [G0804](#) [G5100](#) [G1125](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1352](#)  
 προήγαγον αὐτὸν ἐφ' ὑμῶν, καὶ μάλιστα ἐπὶ σοῦ, βασιλεῦ  
 trouxe ele diante-de vós, e principalmente diante-de ti, rei  
[G4254](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3122](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0935](#)  
 Ἀγρίππα, ὅπως τῆς ἀνακρίσεως γενομένης, σχῶ τί γράψω.  
 Agripa, para-que o interrogatório tendo-sido-feito, tenha algo para-escrever.  
[G0067](#) [G3704](#) [G3588](#) [G0351](#) [G1096](#) [G2192](#) [G5101](#) [G1125](#)

Do qual não tenho coisa alguma certa que escreva ao meu senhor, pelo que perante vós o trouxe, e mórmente perante ti, ó rei Agripa, para que, feita informação, tenha alguma coisa que escrever.

27 ἄλογον γάρ μοι δοκεῖ πέμποντα δέσμιον, μή καὶ τὰς κατ'  
irracional pois a-mim parece enviando prisioneiro, não também as contra  
[G0249](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1380](#) [G3992](#) [G1198](#) [G3361](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#)

αὐτοῦ αἰτίας σημαίνει.  
ele acusações indicar.  
[G0846](#) [G0156](#) [G4591](#)

| Porque me parece contra a razão enviar um preso, e não notificar contra elle as accusações.